

**Использование адаптивных технологий
для создания безбарьерной информационно-библиотечной
среды: проекты Центральной библиотеки
им. М. Л. Кропивницкого г. Николаева**

**Adaptive Technologies in Developing Barrier-free
Information and Library Environment:
Projects of M. L. Kropivnitsky
Central City Library for Adults**

**Використання адаптивних технологій
для створення вільного від бар'єрів інформаційно-бібліотечного
середовища: проекти Центральної бібліотеки
ім. М. Л. Кропивницького м. Миколаєва**

Т. В. Твердая, Л. Н. Варюхина

Центральная библиотека им. М. Л. Кропивницкого ЦБС для взрослых, Николаев, Украина

Tatyana Tverdaya and Lyubov Varyukhina

M. L. Kropivnitsky Central City Library for Adults, Nikolaev, Ukraine

Т. В. Тверда, Л. М. Варюхіна

Центральна бібліотека ім. М. Л. Кропивницького ЦБС для дорослих, Миколаїв, Україна

Описывается опыт Центральной библиотеки им. М. Л. Кропивницкого г. Николаева по организации обслуживания людей с ограниченными физическими возможностями. Внедрение адаптивных технологий в практику работы публичной библиотеки способствует расширению доступа к информации для людей с физическими ограничениями, развитию адресных услуг для них, формированию адаптивной культуры в местной общине. Использование проектного подхода усиливает эффективность работы библиотеки. Одновременная реализация Центральной библиотекой им. М. Л. Кропивницкого пяти социальных проектов местного, государственного и международного уровней стала значимой для города.

The experience of M. L. Kropivnitsky Nikolaev Central City Library for in arranging services to physically impaired people is described. Introduction of adaptive technologies into the practice of public library operations promotes the expansion of access to the information for people with physical disabilities, development of address services to them, formation of adaptive culture in the local community. The use of project approach increases the efficiency of library work. Simultaneous realization of five social projects of local, state and international levels by M. L. Kropivnitsky Central City Library became significant for the city.

Представлено досвід Центральної бібліотеки ім. М. Л. Кропивницького м. Миколаєва стосовно організації обслуговування людей із обмеженими фізичними можливостями. Запровадження адаптивних технологій у практику роботи публічної бібліотеки сприяє розширенню доступу до інформації для людей із фізичними обмеженнями, розвитку адресних послуг для них, формуванню адаптивної культури у місцевій громаді. Використання проектного підходу підсилює ефективність роботи бібліотеки. Одночасна реалізація Центральною бібліотекою ім. М. Л. Кропивницького п'яти соціальних проектів місцевого, державного та міжнародного рівнів стала значущою для міста.

Демократические процессы, происходящие во всем мире, существенно влияют на роль библиотеки в обществе. В последние годы особенно усилилось тяготение к имиджу публичной библиотеки не только как информационного учреждения, но и социально значимого. Для этого есть все основания. В ряде декларативных документов всех уровней, начиная с Всеобщей декларации прав человека, фиксируется принцип равенства доступа к информации и знаниям для всех социальных групп.

Публичные библиотеки как общедоступные учреждения, понимая важность участия в этом процессе, направляют свое внимание на организацию обслуживания различных категорий насе-

ния. На современном этапе библиотеки оперативно реагируют на обеспечение своей доступности для людей с ограниченными физическими возможностями. Речь идет о создании безбарьерной информационно-библиотечной среды. В Украине ситуация имеет свои особенности, т. к. специальные библиотечные учреждения, поддержанные государством, кроме библиотек УТОСа и УТОГа, для этой категории людей практически отсутствуют.

Что удалось сделать в этом направлении Центральной библиотеке им. М. Л. Кропивницкого г. Николаева?

Поставленная перед коллективом библиотеки задача по организации доступа к информации для людей с физическими ограничениями была внесена в Стратегию развития Централизованной библиотечной системы для взрослых. Она соответствовала миссии нашего учреждения – способствовать социальной мобильности жителей города.

Это был осознанный выбор направления деятельности. Мы изучили систему социального обслуживания инвалидов, организованную в городе, проанализировали статданные, организовали визиты в первичные общественные организации инвалидов с целью знакомства и сотрудничества, наладили связи с учебными заведениями города, участвующими в системе обучения инвалидов, а также готовящих социальных работников. Постепенно сложилась общая картина работы, налаженной с инвалидами в городе, и определилось поле нашей деятельности.

Не забывая о принципе толерантности, нужно отметить, что помимо инвалидов, наша библиотека и ее филиалы уделяет внимание и целевым группам из социально незащищенных категорий населения – это обитатели приютов, приемников-распределителей, лица, находящиеся в местах лишения свободы. Работа с этими категориями пользователей положена в основу общесистемной программы «Доступный мир – безбарьерный город».

В настоящее время, по статистическим данным, в городе Николаеве проживает более 16 000 инвалидов, из них 400 незрячих, более 500 колясочников. Обслуживание незрячих жителей города осуществляет библиотека УТОСа, глухонемых – библиотека УТОГа. Если учесть, что проблемы со зрением имеет каждый второй житель планеты, то, безусловно, в комфортном доступе к информации нуждаются не только члены УТОСа, но и большое количество горожан, не относящих себя к категории инвалидов, особенно пожилого возраста.

Деятельность Центральной библиотеки им. М. Л. Кропивницкого по организации доступа инвалидов к информации оформилась в такие направления:

- обучение персонала специфике работы с инвалидами (семинары, тренинги, круглые столы, деловые игры, др.);
- формирование ресурсов в адаптивных форматах (звуковые книги, многоформатные комплексы издания, адаптация сайта библиотеки для работы с ним незрячих);
- развитие ассортимента услуг (обслуживание книгами на дому (домашний абонемент); прослушивание звуковых книг; организация доступа к Интернет-ресурсам, к нормативно-правовым документам; поиск информации в Интернет; индивидуальное информирование; консультирование; проведение информационных и тематических обзоров изданий в адаптивных форматах; веб-библиографическая работа; организация выставок и просмотров по интересующим темам; проведение массовых мероприятий, в т. ч. выездных; коллективное обслуживание социальных учреждений и организаций инвалидов; выдача напрокат технических средств для прослушивания звуковых книг общественным организациям и учреждениям инвалидов; помощь в деловой переписке и др.);
- осуществление технического и программного обеспечения (формирование компьютерного парка и парка аудиотехники, приобретение и обновление ПО для работы на компьютере незрячих. Для обеспечения процесса обслуживания слабовидящих и незрячих используется специальное программное обеспечение: программа экранного доступа «JAWS» для преобразования текстовой информации в звуковой формат (есть русификатор к «JAWS»); программа для увеличения размера шрифта на экране «MAGIK» и программа для сканирования и чтения «OPEN BOOK». Полные лицензионные версии вышеназванных программных продуктов были переданы нам Посольством США в Украине;
- развитие коммуникативных связей (развитие партнерских отношений с органами власти, курирующими социальные вопросы, с другими социальными учреждениями, общественными организациями, фондами, творческими объединениями, предприятиями инвалидов);

- обеспечение архитектурной доступности и физического комфорта (оборудование пандусов, удобств передвижения по библиотекам в колясках и др.).

Значимость всех направлений деятельности равноценна. В основе ее лежит внедрение адаптивных технологий, интеграция среды инвалидов в среду неинвалидов.

Говоря о проделанной работе, Центральная библиотека им. Кропивницкого прошла 4 временных этапа в деятельности по внедрению адаптивных технологий в работу с людьми, имеющими физические ограничения:

1. до 2002 г. – деятельность в традиционных формах («домашний абонемент», досуговые мероприятия для инвалидов)

2. 2002–2005 г.г. – налаживание контактов с общественными организациями инвалидов, изучение опыта работы с инвалидами, накопление опыта работы с ресурсами в электронных форматах как переходный этап к работе с ресурсами в адаптивных форматах (организация Интернет-центра, вебблиографическая работа, обслуживание пользователей электронной информации, обучение персонала поиску информации в Интернет, разработка регламентирующей документации; участие в специальных семинарах на международной библиотечной конференции в Крыму, участие в специальном семинаре-тренинге «Американские подходы к работе с людьми с особыми потребностями» по программе «Американские лекторы» в 2004 г. в г. Днепропетровске, освоение специального программного обеспечения для озвучивания электронной информации)

3. 2006 г. – начало формирования фонда изданий в адаптивных форматах, активное развитие коммуникативных связей, изучение опыта работы с инвалидами, обучение персонала (формирование фонда звуковых книг; развитие сотрудничества с социально активными общественными организациями, организациями инвалидов, социальными учреждениями города благодаря открытию Центра социальной активности и партнерства в Центральной библиотеке; обучение персонала в Региональной школе менеджмента социальных проектов; формирование пакета предложений к проекту городской комплексной программы «Социальная защита» на 2007-2010 г.г.; участие в специальном семинаре «Региональная библиотека в системе социокультурной реабилитации людей с особыми потребностями», организованном Украинской библиотечной ассоциацией и Посольством США в Украине на базе Херсонской ОУНБ им. О. Гончара)

4. 2007–2008 г.г.: создание безбарьерной среды в библиотеках на основе проектного подхода; дальнейшее обучение персонала и изучение опыта работы с инвалидами (участие в семинаре-тренинге «Современные библиотечные технологии в публичных библиотеках. Главная тема: предоставление услуг группам пользователей с особыми потребностями», организованном Гете-Институтом в Украине и Ровенской областной научной библиотекой (ноябрь 2007), в семинаре «Новые информационные технологии в библиотечном обслуживании людей с ограничениями зрения», организованном УБА, Посольством США в Украине, Гете-Институтом в Украине и Центральной специализированной библиотекой для слепых им. Н. Островского (январь 2008).

Четвертый этап продолжается, условно мы назвали его «от слов – к делу». Его особенность – использование проектно-ориентированного подхода для решения проблемы внедрения адаптивных технологий в практику работы с людьми, имеющими физические ограничения. В 2007-2008 г.г. внедрению адаптивных технологий в работу Центральной библиотеки им. М. Л. Кропивницкого способствовала реализация следующих проектов:

1. **«LEAP-Connect-II» (Интернет для читателей публичных библиотек)** Посольства США в Украине. В ходе проекта использовались возможности Интернет-центра для организации доступа инвалидов к информационным ресурсам в адаптивных форматах, преодоления социальной изолированности, обучения компьютерной грамотности. Особенность: многоэтапный проект LEAP имеет огромное значение для организации доступа местной общины к Интернет-ресурсам, еще не один год библиотека будет пользоваться результатами его реализации.

2. **«Стратегическое социальное партнерство и мобилизация ресурсов и усилий местной громады для эффективного социального развития города Николаева»** при поддержке Европейской комиссии. Проект помог стать библиотеке коммуникативным центром общины. Особенность: около 100 общественных организаций с разными целями воспользовались услугами библиотеки, из них половина стали постоянными партнерами библиотеки, завязались деловые отношения с социально активными общественными организациями, в т. ч. организациями инвалидов, учреждениями социальной инфраструктуры города. Использовались инновационные модели социального

партнерства: коллективный фандрейзинг, сквозное проектное партнерство, интерактивное партнерство в формате Открытого пространства.

3. **«Звуковой силуэт книги»** при поддержке городского благотворительного фонда МЕТА «От коллективного видения – к коллективным действиям» в рамках конкурса микропроектов «Общее дело». По микропроекту в Центральной библиотеке им. М. Л. Кропивницкого открылось аудиоместо для незрячих и слабовидящих пользователей. Особенность: для формирования фонда звуковых книг и организации аудиоместа использовался фандрейзинг на местном уровне, проект стал частью инновационных моделей партнерства.

4. **«Информация без границ»** при поддержке городского благотворительного фонда «Центр социальных программ» компании UC RUSAL в рамках конкурса молодежных инициатив «Шагни за горизонт». В результате реализации проекта в Центральной библиотеке и одном из филиалов открылись информационные зоны обслуживания инвалидов с аудио- и Интернет-местами под общим названием «онлайн-аудиторий для людей с ограниченными физическими возможностями». Особенность: привлечение волонтеров к обучению инвалидов работе с Интернет-ресурсами, выпуск первого в городе комплексного справочно-информационного издания по проблемам инвалидов.

5. **«Под покровительством Святого Николая»** при поддержке Благотворительного фонда преподобного Серафима Саровского в рамках конкурса «Православная инициатива» в партнерстве с Новосибирской областной специальной библиотекой для незрячих и слабовидящих (Россия). В результате реализации проекта были подготовлены уникальные аудиотактильные комплексы (издания в аудио-, рельефно-графическом, рельефно-точечном и крупношрифтовом форматах по православным храмам трех российских регионов и Николаева) в сочетании с трехмерными макетами храмов. Проект завершился семинаром-эстафетой «Дорога к незримому храму», в ходе которого издания были презентованы. Семинар проходил под эгидой Российской и Украинской библиотечных ассоциаций. Особенность: реализация проекта на межгосударственном уровне, совместная деятельность библиотек с религиозными организациями, использование сетевых технологий для реализации проекта, передача опыта формирования адаптивной культуры, точный учет информационных интересов и потребностей адресных групп населения конкретного региона, эстафетная форма завершающего семинара. По проекту была подготовлена первая звуковая книга краеведческой тематики.

Одновременная реализация Центральной библиотекой им. М. Л. Кропивницкого пяти социальных проектов местного, государственного и международного уровней стала значимой для всего города.

Таким образом, накопленный Центральной библиотекой им. М. Л. Кропивницкого г. Николаева опыт по созданию безбарьерной информационно-библиотечной среды позволяет отметить следующее:

- происходит интеграция среды инвалидов в среду неинвалидов;
- формируется адаптивная культура в местной общине;
- формируется толерантное отношение к инвалидам в обществе;
- усиливается социальная функция библиотеки;
- использование проектного подхода к организации деятельности позволяет эффективнее внедрять инновационные идеи; партнерство библиотеки с заинтересованными организациями и учреждениями делает работу результативнее; расширяется целевая аудитория пользователей публичной библиотеки.

С развитием деятельности по созданию информационного комфорта для людей с ограниченными физическими возможностями меняются наши представления, понятия о безбарьерной среде в публичной библиотеке. Пока эти представления ориентированы на модели библиотек ближнего и дальнего зарубежья. Внедряя новые методы и технологии работы с инвалидами, мы придем к моменту, когда публичные библиотеки Украины смогут в полную силу участвовать в преодолении разрыва в доступе к информации для людей с ограниченными физическими возможностями, изменив при этом стереотипные представления о роли библиотеки в обществе.